

ANNEXES

Annexe 1 : Questionnaire soumis aux professionnels de la santé bilingues

Type de professionnels de la santé :

Infirmière Infirmière clinicienne spécialisée Pharmacien Médecin Autre :

Longueur du séjour en oncopédiatrie : (encercler)

< 1 an 1 à 3 ans 3 à 5 ans 5 à 10 ans Plus de 10 ans

On vous a expliqué l'introduction du PeNAT et le PeNAT lui-même. J'aurais quelques questions à vous poser afin que nous puissions améliorer l'outil qui servira à évaluer l'intensité des nausées chez les enfants francophones.

1. À quel point pensez-vous que la version française du scénario utilisé dans le PeNAT, les instructions du journal et le journal correspondent à la version anglaise?

Très bien Assez bien Suffisamment Mal Très mal

Que devrait-on ajouter ou modifier?

2. Pensez-vous que le scénario utilisé dans le PeNAT sera difficile à comprendre pour les enfants ou les parents francophones?

Oui Non

Si oui, précisez :

3. Selon vous, les enfants ou les parents francophones auront-ils de la difficulté à comprendre les instructions du journal ou le journal lui-même? Oui Non

Si oui, précisez :

4. D'après vous, les enfants francophones pourront-ils décrire l'intensité de leurs nausées à l'aide de cet outil? Oui Non

5. Les enfants francophones comprendront-ils facilement les visages? Oui Non

6. Selon vous, la réponse des enfants francophones sera-t-elle influencée par un symptôme autre que les nausées lors de l'utilisation de l'outil? Oui Non

Si oui, précisez :

7. Les patients adolescents francophones seront-ils offusqués par les visages? Oui Non

8. Avez-vous des suggestions pour améliorer cet outil pour les enfants francophones?

Merci de votre collaboration!